

Tomorrow and Tomorrow and Tomorrow.

We ‘know not the hour nor the day’, and when death finally catches us out, we can all too often be filled with regrets and ‘if-onlys’. “If only,” we say after the death of a loved one. If only we’d spared our ageing parents more time. If only we’d made up that old family rift. If only we’d told our children that we loved them. And what of the deceased themselves? Every day people die unexpectedly. Every day people die in road accidents, as the result of violent crime, sudden illness or as the result of natural disaster. Thousands of people wake up every morning not suspecting that this day might be their last. Death is the final curtain by which time we must be prepared to meet our maker. It’s a message we’ve heard over and over …. so why don’t we heed it?

Life is full of deadlines. We have deadlines by which we must finish essays, complete projects, submit job applications, apply for loans or make payments. Life is always demanding that we make preparations. We make preparations for work, for exams, for holidays, for visitors, for weddings, birthdays and a hundred and one other occasions. But for the greatest test of all, that of meeting our maker we are curiously unprepared. Deep down we all know that we could be better Christians. Deep down we know there are things that we should be getting round to, but somehow we never do. Those great deeds we are planning can always wait until tomorrow, after all, unexpected death is only something that happens to other people isn’t it? Tomorrow and tomorrow and tomorrow!

The five foolish virgins in today’s gospel were caught wanting. When the bridegroom they were awaiting arrived unexcitedly in the middle of the night, they were caught unprepared. Their lamps were empty. In a panic they tried to borrow oil from the five wise virgins, but the five wise virgins were unable to help. The message here is that we cannot borrow our way into heaven; we can only enter the kingdom by our own merits.

Today’s gospel promotes urgency. We must not put off until tomorrow what we can do today. Do we make the most of opportunities to do good deeds as and when they arise? Do we make the right choices conscientiously on a daily basis? Do we live every day as though it were our last? If we are doing all of these things, we have no need to fear the unexpected



Mañana, mañana y mañana.

«No sabemos ni el día ni la hora», y cuando finalmente nos sorprende la muerte, con demasiada frecuencia nos llenamos de remordimientos y de «si tan solo…». «Si tan solo…», decimos tras la muerte de un ser querido. Si tan solo hubiéramos dedicado más tiempo a nuestros padres ancianos. Si tan solo hubiéramos arreglado aquella antigua disputa familiar. Si tan solo les hubiéramos dicho a nuestros hijos que los amábamos. ¿Y qué decir de los propios fallecidos? Cada día mueren personas inesperadamente. Cada día hay quienes pierden la vida en accidentes de tráfico, a causa de delitos violentos, enfermedades repentinas o desastres naturales. Miles de personas se despiertan cada mañana sin sospechar que ese podría ser su último día. La muerte es el telón final; para entonces debemos estar preparados para encontrarnos con nuestro Creador. Es un mensaje que hemos escuchado una y otra vez… Entonces, ¿por qué no le prestamos atención?

La vida está llena de plazos. Tenemos fechas límite para terminar trabajos, completar proyectos, presentar solicitudes de empleo, pedir préstamos o realizar pagos. La vida nos exige constantemente que nos preparemos. Nos preparamos para el trabajo, los exámenes, las vacaciones, las visitas, las bodas, los cumpleaños y muchísimas otras ocasiones. Sin embargo, para la prueba más importante de todas, la de encontrarnos con nuestro Creador, curiosamente no estamos preparados. En el fondo, todos sabemos que podríamos ser mejores cristianos. En el fondo, sabemos que hay cosas que deberíamos hacer, pero, de algún modo, nunca las hacemos. Esas grandes obras que planeamos realizar siempre pueden esperar hasta mañana; después de todo, la muerte inesperada es algo que solo les sucede a los demás, ¿verdad? ¡Mañana, mañana y mañana!

Las cinco vírgenes necias del Evangelio de hoy fueron sorprendidas sin estar preparadas. Cuando el esposo a quien esperaban llegó inesperadamente en mitad de la noche, no estaban listas. Sus lámparas estaban vacías. Presas del pánico, intentaron pedir aceite prestado a las cinco vírgenes prudentes, pero estas no pudieron ayudarlas. El mensaje es que no podemos entrar en el cielo gracias a lo que otros nos presten; solo podemos entrar en el Reino por nuestros propios méritos.

El Evangelio de hoy nos llama a actuar con urgencia. No debemos dejar para mañana lo que podemos hacer hoy. ¿Aprovechamos las oportunidades de realizar buenas obras cuando se presentan? ¿Tomamos cada día las decisiones correctas, de manera consciente y responsable? ¿Vivimos cada día como si fuera el último? Si hacemos todas estas cosas, no tenemos por qué temer a lo inesperado.



Domani, domani e domani

Non sappiamo né l'ora né il giorno, e quando la morte alla fine ci coglie, troppo spesso siamo pieni di rimpianti e di "se solo". "Se solo", diciamo dopo la morte di una persona cara. Se solo avessimo risparmiato più tempo ai nostri genitori anziani. Se solo avessimo ricucito quel vecchio rapporto familiare. Se solo avessimo detto ai nostri figli che li amavamo. E che dire dei defunti stessi? Ogni giorno muoiono persone inaspettatamente. Ogni giorno muoiono persone in incidenti stradali, a causa di crimini violenti, malattie improvvise o disastri naturali. Migliaia di persone si svegliano ogni mattina senza sospettare che quel giorno potrebbe essere l'ultimo. La morte è il sipario finale, il momento in cui dobbiamo essere pronti a incontrare il nostro creatore. È un messaggio che abbiamo sentito ripetutamente... allora perché non lo ascoltiamo?

La vita è piena di scadenze. Abbiamo scadenze entro cui dobbiamo finire saggi, completare progetti, presentare domande di lavoro, richiedere prestiti o effettuare pagamenti. La vita ci chiede sempre di prepararci. Ci prepariamo per il lavoro, per gli esami, per le vacanze, per le visite, per i matrimoni, i compleanni e centouno altre occasioni. Ma per la prova più grande di tutte, quella di incontrare il nostro Creatore, siamo stranamente impreparati. In fondo sappiamo tutti che potremmo essere cristiani migliori. In fondo sappiamo che ci sono cose che dovremmo fare, ma in qualche modo non le facciamo mai. Quelle grandi imprese che stiamo pianificando possono sempre aspettare fino a domani, dopotutto, la morte improvvisa è qualcosa che capita solo agli altri, no? Domani e domani e domani!

Le cinque vergini stolte del Vangelo di oggi furono colte impreparate. Quando lo sposo che aspettavano arrivò senza entusiasmo nel cuore della notte, furono trovate impreparate. Le loro lampade erano vuote. In preda al panico cercarono di chiedere in prestito dell'olio alle cinque vergini sagge, ma queste non furono in grado di aiutarle. Il messaggio qui è che non possiamo entrare in paradiso prendendo in prestito l'olio; possiamo entrare nel regno solo per i nostri meriti.

Il Vangelo di oggi promuove l'urgenza. Non dobbiamo rimandare a domani ciò che possiamo fare oggi. Sfruttiamo al meglio le opportunità di fare buone azioni quando si presentano? Facciamo le scelte giuste coscienziosamente ogni giorno? Viviamo ogni giorno come se fosse l'ultimo? Se facciamo tutte queste cose, non abbiamo bisogno di temere l'imprevisto.